

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Lā budda min wujūdi sulṭān. Wa lā ḥayata li l-bas-hari bi dūni sulṭān, al-ladhī lā yakūnu illā wāḥid.

Sultan must be. Mankind cannot be without a Sul-tan, there can be only one.

Wa s-sulṭatu yajibu an takūna fi yadi wāḥidin faqaṭ. Huwa ya'muru wa l-ākharīna wājibun 'alayhimu ṭ-ṭā'a.

Power can be in the hands of only one. One com-mands, the others must obey.

Huwa niẓāmum samāwiyy: Idhā qussimatu s-sulṭati faqadati l-akhlāq: lā 'adla wa lā salāma wa lā riḍā. An-najāḥu dā'iman fi khuḍū'i n-nāsi li qiyādatin wāḥida.

This is a rule of heaven: when power is divided, morality loses: no justice, no peace, no contentment. Always the success of the people lies in the fact that they submit to a single leadership.

Wa makānātu sulṭāni tatamayyazu bi annaha lā yumkinu li aḥadin an yaṣ'ada ilayha. Huwa mukht-ārūn mina s-samā'.

The position of the Sultan is such that no one else can rise to it. He is chosen from heaven.

An-nāsu l-'ādiyīna lā yastaṭī'ūna ijbāri s-sulṭāna 'ala l-wuqūf, lākinnahu yastaṭī'u an yaj'alahum yaqifūn.

Ordinary people cannot make the sultan stand up, but the sultan makes people stand up.

Wa kullu niẓāmin ḍidda l-malakiyyati lā budda an yanhār. Wa lā yumkinu taqṣīma sulṭatu s-sulṭāna 'alā mā'a aw khumsumā'a aw alfa insān.

Any system opposed to kingship must collapse. It is impossible for the sultan's power to be distributed among ten, a hundred, five hundred or a thousand people.

Ad-dīmuqrāṭiyya wa n-nizāmu l-barlamānī intahat .. hiya bāṭil, la'annahā tu'addī li l-fasād .. fi kullī ma-dīnatin ālāfin min aṣḥābi l-maṣāliḥi l-intihāziyyīn.

Democracy, parlament-sytem, is finished. batil. It becomes victim of corruption: thousands of lobbyists in every capital city.

Ajsāmuna fiha thalāthumi'ata wa sittūna 'uḍwan wa lākin sulṭānun wāḥid: huwa l-qalb .. al-ladhī yu'tī kulla khaliyyatin aṣ-ṣāliḥ wa ya'khudhu minha l-fā-sid. Lā yumkinu an yakūna illā sulṭānan wāḥid.

Our body has three hundred and sixty organs, but only one sultan: the heart. To each cell it gives good and takes away bad. There can be only one sultan.

Wa l-muslimūna faqadū ṭ-ṭarīqa wa khudī'u mina l-kuffāri wa sh-shayāṭin.

Muslims have lost their way, cheated by unbelievers and devils.

Wa lākin banī isrā'ila qālu li nabīyyin lahum:

But the Children of Israel had asked one of their prophets:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَّهُمْ ائْتِنَا مَلِكًا
عُمَّاتٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

„Appoint for us a king that we may fight in the way of Allah.“ (2:246)

ib'ath lanā malikan nuqātilu fi sabīli l-llāh!“